

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 11 février 2020, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday February 11<sup>th</sup>, 2020, at 7:00 p.m.

<b>Mot d'ouverture du maire</b>	<b>Mayor's opening statement</b>
<b>01 – Ordre du jour</b>	<b>01 – Agenda</b>
01.01 Approuver l'ordre du jour.	01.01 To approve the agenda.
<b>02 – Proclamation</b>	<b>02 – Proclamation</b>
02.01 Proclamer la semaine du 17 au 21 février 2020 comme étant la semaine des « Journées de la persévérance scolaire à Pointe-Claire ».	02.01 To proclaim the week of February 17 <sup>th</sup> to 21 <sup>st</sup> , 2020, as being the week of the “Journées de la perseverance scolaire à Pointe-Claire”.
<b>04 – Procès-verbaux</b>	<b>04 – Minutes</b>
04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 21 janvier 2020.	04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of January 21 <sup>st</sup> , 2020.
04.02 Approuver les recommandations de la réunion du comité de circulation du 15 janvier 2020.	04.02 To approve the recommendations of the Traffic Committee meeting of January 15 <sup>th</sup> , 2020.
<b>05 – Période de questions</b>	<b>05– Question Period</b>
<b>10 – Réglementation</b>	<b>10 – By-laws and Regulation</b>
10.01 Adopter avec modifications un deuxième projet de règlement modifiant des dispositions de zonage du règlement PC-2880 (Code Villageois) de la Ville de Pointe-Claire concernant les limites de zones, le nombre d'étages et la hauteur dans les zones UP1 et UP2, les entrées charretières et les empiètements en marges minimales.	10.01 To adopt with modifications a second draft by-law amending certain zoning provisions of By-law PC-2880 (Village Code) of the City of Pointe-Claire with regards to zone limits, number of floors and heights in zones UP1 and UP2, encroachment in the minimum setback and driveways.
10.02 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant des travaux de reconstruction du chalet du parc Grande-Anse ainsi qu'un emprunt de 4 000 000 \$ à cette fin.	10.02 Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing reconstruction works of Grande-Anse Park chalet as well as a \$ 4 000 000 borrowing for this purpose.
10.03 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés suivantes :	10.03 To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the following properties:
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 5500, autoroute Transcanadienne ;</li> <li>- 148, chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore ;</li> <li>- 328, chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore ;</li> <li>- 170, avenue Sunnyside.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 5500 TransCanada Highway;</li> <li>- 148 Bord-du-Lac–Lakeshore Road;</li> <li>- 328 Bord-du-Lac–Lakeshore Road;</li> <li>- 170 Sunnyside Avenue.</li> </ul>
<b>20 – Administration et finances</b>	<b>20 – Administration and finances</b>
20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 31 décembre 2019 au 29 janvier 2020 et le registre des chèques pour la période du 1 <sup>er</sup> au 29 janvier 2020.	20.01 To file the list of budget amendments for the period of December 31 <sup>st</sup> , 2019 to January 29 <sup>th</sup> , 2020 and the register of cheques for the period of to January 1 <sup>st</sup> to 29 <sup>th</sup> , 2020.
20.02 Adopter une modification à la politique à l'occasion de l'hospitalisation d'un employé ou d'une employée ou du décès d'un employé, d'une employées ou d'un membre de sa famille.	20.02 To adopt a modification to the policy pertaining to the hospitalization of an employee or the death of an employee or a member of his or her family.

<p>20.03 Adopter la politique de financement du régime de retraite des employés de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>20.03 To adopt the financing policy of the Pointe-Claire employees pension plan.</p>
<p>20.04 Autoriser la présentation d’une demande d’aide financière, auprès du « Ministère de l’éducation et de l’enseignement supérieur » et du gouvernement du Canada pour le projet du chalet du Parc de la Grande-Anse ; et</p> <p>Autoriser monsieur Patrice Langlois, directeur – Gestion du territoire, à signer tous les documents relatifs à ce projet.</p>	<p>20.04 To authorize the presentation of a request for financial assistance to the “Ministère de l’éducation et de l’enseignement supérieur” and to the Government of Canada for Grande-Anse Park chalet project; and</p> <p>To authorize Mr. Patrice Langlois, Director – Territory Management, to signed all the documents with respect to this project.</p>
<p>20.05 Transférer et consolider les soldes disponibles des postes budgétaires associés à des projets d’urbanisme dans les Villages de Pointe-Claire et de Valois, dans deux (2) nouvelles réserves budgétaires : une pour la mise en œuvre du programme particulier d’urbanisme (PPU) du Village de Pointe-Claire et une pour la mise en œuvre du programme particulier d’urbanisme (PPU) du Village Valois.</p>	<p>20.05 To transfer and consolidate available funds in budget accounts related to urban planning projects for Pointe-Claire and Valois Villages, into two (2) new budget reserves: one for the implementation of the Special Planning Program (SPP) for Pointe-Claire Village and one for the implementation of the Special Planning Program (SPP) for Valois Village.</p>
<p>20.06 Transférer les soldes disponibles, pour un montant total de 91 679,89 \$, des postes budgétaires (03-920-17-091 et 03-920-19-051) associés aux réserves pour lesquels les projets, travaux ou achats d’équipement sont complétés ou annulés.</p>	<p>20.06 To transfer available funds, for a total amount of \$ 91 679.89, from budget accounts (03-920-17-091 and 03-920-19-051) related to reserves for which the projects, work realization or purchase of equipment is completed or cancelled.</p>
<p>20.07 Autoriser la donation d’environ 15 000 documents usagés provenant des collections de la bibliothèque publique de Pointe-Claire au groupe de bénévoles « Les Amis de la Bibliothèque de Pointe-Claire », et ce, afin qu’ils soient vendus lors de deux (2) ventes au public qui se tiendront au cours de l’année 2020.</p>	<p>20.07 To authorize the donation of 15 000 used documents from the Pointe-Claire Public Library collections to the volunteers group “Les Amis de la Bibliothèque de Pointe-Claire”, and this, in order that they be sold during two (2) sales to the public that will be held during the year 2020.</p>
<p>20.08 Accorder un soutien financier à la fondation « Otis Grant and Friends » au montant de 750 \$.</p>	<p>20.08 To grant a financial support to “Otis Grant and Friends” foundation in the amount of \$ 750.</p>
<p>20.09 Autoriser madame Emmanuelle Jobidon, coordonnatrice – Environnement et développement durable, à représenter la Ville de Pointe-Claire au « Salon des technologies environnementales du Québec (TEQ) 2020 de Réseau Environnement » qui aura lieu à Québec les 10 et 11 mars 2020.</p>	<p>20.09 To authorize Mrs. Emmanuelle Jobidon, Coordinator, Environment and sustainable development, to represent the City of Pointe-Claire at the “Salon des technologies environnementales du Québec (TEQ) 2020 de Réseau Environnement” to be held in Québec on March 10<sup>th</sup> and 11<sup>th</sup>, 2020.</p>
<p>20.10 Autoriser madame Micheline Bélanger, planificatrice – Arts, culture et bibliothèque, à représenter la Ville de Pointe-Claire au colloque « Les arts et la Ville » qui aura lieu à Trois-Rivières du 10 au 12 juin 2020.</p>	<p>20.10 To authorize Mrs. Micheline Bélanger, Planner – Arts, Culture and Libraries, to represent the City of Pointe-Claire at “Les arts et la Ville” conference to be held in Trois-Rivières from June 10<sup>th</sup> to 12<sup>th</sup>, 2020.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Approuver l’entente à intervenir avec « Coteau Métal inc. » pour la récupération de métal avec redevance.</p>	<p>30.01 To approve an agreement to be undertaken with “Coteau Métal inc.” for the recycling of metal with royalties.</p>
<p>30.02 Octroyer un contrat et approuver la dépense pour cinq (5) spectacles humoristiques au centre culturel Stewart Hall à « Grand Montréal Comique (GMC) », pour un montant total de 39 000 \$, plus taxes ;</p> <p>Autoriser monsieur Gilles Girouard, directeur – Culture, sports, loisirs et développement communautaire, à signer tous les documents relatifs à ces événements.</p>	<p>30.02 To award a contract and approve an expense for five (5) comedy shows at Stewart Hall Cultural Centre to “Grand Montréal Comique (GMC)”, for a total amount of \$ 39 000, plus taxes;</p> <p>To authorize Mr. Gilles Girouard, Director – Culture, Sports, Leisure and Community Development, to sign all documents pertaining to these activities.</p>

<p>30.03 Octroyer un contrat pour la réalisation de fouilles archéologiques près du chalet du parc Grande-Anse à « Les entreprises Archéotec inc. » pour un montant total de 49 908 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.03 To award a contract for the realization of archeological explorations near the existing Grande-Anse Park chalet to “Les entreprises Archéotec inc.” for a total amount of \$ 49 908, taxes included.</p>
<p>30.04 Octroyer un contrat pour la reconstruction du chalet du parc Grande-Anse à « Groupe Piché Construction inc. » pour un montant total de 4 150 539,82 \$, taxes incluses, conditionnellement à l’entrée en vigueur d’un règlement d’emprunt à cette fin.</p>	<p>30.04 To award a contract for the reconstruction of Grande-Anse Park chalet to “Groupe Piché Construction inc.” for a total amount of \$ 4 150 539.82, taxes included, conditional to the entry into force of a borrowing by-law for this purpose.</p>
<p>30.05 Octroyer un contrat pour la réparation des toits des bâtiments des parcs Northview et Viking à « Couvertures West Island inc. » pour un montant total de 123 914,31 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 To award a contract for the roof repairs on the buildings of Northview and Viking Parks to “Couvertures West Island inc.” for a total amount of \$ 123 914.31, taxes included.</p>
<p>30.06 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Meloche Division de Sintra inc. », pour des travaux de planage et de pose d’enrobé bitumineux sur la voie de service nord, entre les avenue Tecumseh et Ellingham, pour un montant total de 1 392,46 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 To approve a change order to the contract undertaken with “Meloche Division de Sintra inc.”, for paving and asphaltting works on north service road, between Tecumseh and Ellingham Avenues, for a total amount of \$ 1 392.46, taxes included.</p>
<p>30.07 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Pavages d’Amour inc. », pour la réparation du pavage et la réparation des services du boulevard des Sources, entre l’autoroute 20 et le chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore, pour un montant total de 4 188,77 \$, taxes incluses (290,89 \$ payable par la Ville de Dorval et 3 897,88 \$ payable par la Ville de Pointe-Claire).</p>	<p>30.07 To approve a change order to the contract undertaken with “Pavages d’Amour inc.”, for paving reparation and service reparation of Sources Boulevard, between Highway 20 and Bord-du-Lac-Lakeshore Road, for a total amount of \$ 4 188.77, taxes included (\$ 290.89 payable by the City of Dorval and \$ 3 897.88 payable by the City of Pointe-Claire).</p>
<p>30.08 Approuver une modification au contrat intervenu avec « MecanincAction inc. », pour la fourniture et l’installation de dispositifs anti-refoulement (Phase 1 – 9 bâtiments), pour un montant total de 9 380 \$, plus taxes.</p>	<p>30.08 To approve a change order to the contract undertaken with “MecanincAction inc.”, for the supply and the installation of back-flow preventer devices (Phase 1 – 9 buildings), for a total amount of \$ 9 380, plus taxes.</p>
<p>30.09 Se prévaloir de l’option prévue au contrat intervenu avec « Sodem inc. », pour l’année 2020, pour la fourniture de services de travaux d’ouverture et de fermeture des piscines et des pataugeoires extérieures, pour un montant total de 42 369,85 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 To exercise the option foreseen in the contract undertaken with “Sodem inc.”, for the year 2020, for the supply of work services for the opening and the closing of outdoor pools and wading pools, for a total amount of \$ 42 369.85, taxes included.</p>
<p>30.10 Se prévaloir de l’option prévue au contrat intervenu avec « Globocam (Montréal) inc. », pour la fourniture et la livraison de trois (3) camions diesel (4x2) neufs avec benne épandeur et chasse-neige, année 2019, pour un montant total de 792 161,65 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 To exercise the option foreseen in the contract undertaken with “Globocam (Montréal) inc.”, for the supply and the delivery three (3) diesel trucks (4x2) with spreader dump and snow plow, year 2019, for a total amount of \$ 792 161.65, taxes included.</p>
<p>30.11 Approuver les critères d’évaluation devant employés dans le cadre de l’appel d’offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour la réparation du terrain de soccer en gazon naturel au parc Terra-Cotta.</p>	<p>30.11 To approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services for the repair of the natural grass at Terra-Cotta Park.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human Resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de février 2020, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 To file the list of delegated staff changes for the month of February 2020, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 11 février 2020, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p>50.02 To approve the list of non-delegated staff changes as of February 11<sup>th</sup>, 2020, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>

<b>50.03 Approuver l'indexation des rentes du régime de retraite des employés de la Ville de Pointe-Claire rétroactivement au 1<sup>er</sup> janvier 2018.</b>	<b>50.03 To approve the indexation of the pensions of the pension plan of the employees of the City of Pointe-Claire retroactively to January 1<sup>st</sup>, 2018.</b>
<b>60 – Varia</b>	<b>60 – Varia</b>
<b>70 – Levée de la séance</b>	<b>70 – Closure</b>